

## Tutto sotto controllo

Sala di comando digitale presso lo stabilimento GF Automotive a Altenmarkt, Austria

## Uno per tutti

Track & Trace è la nuova soluzione digitale di GF Piping Systems.

## La fabbrica del futuro

Nuove opportunità grazie alle soluzioni digitali di GF Machining Solutions

## HELLO!





Patricia Verbeiren

Sint-Pieters-Leeuw, Belgio, 9 gennaio 2018, ore 9

Oggi i miei colleghi hanno organizzato una sorpresa per me (seconda da destra): un grande palloncino per festeggiare i miei 20 anni di servizio presso GF in Belgio.

Patricia Verbeiren è Sales Administrator presso GF Piping Systems a Sint-Pieters-Leeuw, Belgio.





## PARTECIPATE E VINCETE!

Cosa fate il 20 marzo 2018,
alle 16:00 ora locale?
Inviateci i Vostri snapshot, indicando
nell'oggetto "Hello!" e aggiungendo
una breve descrizione, all'indirizzo:
globe@georgfischer.com
Tutte le foto inviate parteciperanno
al nostro gioco a premi
a pagina 40.



**Gerlie Divina** 

Singapore, 9 gennaio 2018, ore 9

Ero nel bel mezzo di un corso di fomazione di base dei prodotti di GF Piping Systems. Imparare è divertente, soprattutto se lo si può fare insieme ai propri colleghi (Io sono in basso a sinistra)!

**Gerlie Divina** è Operations Executive presso GF Piping Systems a Singapore.





Tutto ciò che avete inviato per HELLO! è online alla pagina globe.georgfischer.com

# **SOMMARIO** 1.2018

## I NOSTRI OBIETTIVI

## Digitalizzazione a GF

Il CEO Yves Serra e i tre Heads of the Divisions sulle sfide, i progetti e gli obiettivi di oggi. **06** 

### CE L'ABBIAMO FATTA!

## Tutto sotto controllo

La sala di comando digitale di Altenmarkt, in Austria, contribuisce ad accrescere l'efficienza e la qualità della fonderia per metalli leggeri. **16** 

### STORIA DI COPERTINA

## La Rockstar

Vell Mullens è il frontman dei The Moses Gun. **18** 

### **FUNZIONA COSÌ!**

## Uno per tutti

Track & Trace di GF Piping Systems permette di progettare, realizzare e gestire l'installazione dei sistemi di tubazioni. **26** 

## I NOSTRI CLIENTI

## Soluzioni smart per la fabbrica del futuro

rConnect di GF Machining Solutions è una soluzione software che permette all'italiana Aldeghi, azienda specializzata nella meccanica di precisione, di massimizzare l'operatività delle macchine. **30** 

02 **HELLO!** 

12 IN BREVE

13 IL PRODOTTO IN CIFRE

14 DUE PUNTI DI VISTA

23 **3×3** 

39 COLOPHON

40 GIOCO A PREMI



28

### I NOSTRI MERCATI

## Contribuire a plasmare la trasformazione digitale

Come GF Machining Solutions porta avanti la digitalizzazione dell'industria con soluzioni innovative e qual è il contributo dell'acquisizione di





## **EDITORIALE**

# 38 LA MIA PATRIA In equilibrio

Katsuyuki Tanaka di GF Machining Solutions sulla sua città Tokio, in Giappone.



## In prima linea le vostre domande

### Cari colleghi di GF,

nella fase di progettazione delle edizioni 2018 di Globe ci siamo occupati per un po' del tema della digitalizzazione, e non ci è voluto molto per renderci conto che per GF ingloba talmente tanti aspetti che uno o due articoli non sarebbero mai e poi mai bastati. Per questo abbiamo deciso di dedicare alla digitalizzazione la maggior parte del primo numero del 2018, ben consapevoli di non poterne comunque coprire tutti gli aspetti coinvolti in GF, né di poter trattare la tematica in maniera esaustiva. Ciò che è certo è che la digitalizzazione sta trasformando la nostra azienda, la quale però, nei suoi ormai oltre 200 anni di storia, di capovolgimenti – anche sostanziali – ne ha già vissuti tanti.

La conferma di quanto i temi legati all'Internet of Things, alla Smart Factory o ai Big Data siano molto sentiti da tutti noi ci è arrivata anche dal copioso numero di domande con cui avete risposto all'appello postato nell'intranet. Grazie a tutti coloro che hanno partecipato inviando una domanda per il top management! Potrete leggere alcune delle risposte in questa edizione di Globe.

Spero che dopo aver letto questo numero di Globe vi ritroviate d'accordo con noi nell'affermare che, a dispetto di evoluzioni o rivoluzioni, i collaboratori e la comunicazione personale – non da ultimo anche con i nostri clienti – restano d'importanza cruciale anche nel mondo digitalizzato, nonostante o forse proprio a causa della quantità di strumenti che ci mette a disposizione. Scrivete pure a globe@georgfischer.com per farci sapere se questa edizione tematica vi è piaciuta: non vediamo l'ora di ricevere il vostro feedback!

**P.S.** In questo numero di Globe trovate per la prima volta due nuove sezioni che abbiamo deciso di sviluppare sulla base dei risultati del recente sondaggio tra i lettori. In prima linea ci siete voi: in "Due punti di vista" due collaboratori dicono la propria su un tema inerente al mondo del lavoro, mentre in "Un giorno con" seguiremo i collaboratori in una loro tipica giornata di lavoro.

Vi auguro una lettura utile e piacevole.

**Beat Römer** Head of Corporate Communications



I NOSTRI OBIETTIVI STRATEGIA DI DIGITALIZZAZIONE

## Digitalizzazione a GF

Il processo di digitalizzazione non dischiude soltanto numerose opportunità, ma suscita anche molti interrogativi – anche tra i collaboratori di GF. Alcune delle domande pervenute alla redazione di Globe forniscono lo spunto di partenza per questa edizione speciale di Globe. Nelle pagine che seguono vogliamo darvi le prime risposte e suggerirvi alcune impressioni su quella che è la digitalizzazione da GF e per GF. Scoprite di più, dalle parole del CEO Yves Serra e dei tre Heads of the Divisions, sulle sfide e sui progetti in corso nell'ambito della digitalizzazione: potreste restare sorpresi di quanto GF è già digitalizzata.

GF andrà alla ricerca di nuovi partner per portare avanti la rivoluzione digitale?

Collaboratore GF Machining Solutions, Losone, Svizzera

Che significato assume la sicurezza informatica per un gruppo operante su scala mondiale come GF?

Collaboratore GF Piping Systems, Herzogenburg, Austria

Quali sono gli effetti della digitalizzazione sui collaboratori di tutti i livelli?

Collaboratore GF Machining Solutions, Nidau, Svizzera GF si concentra più sulle nuove tecnologie applicate ai prodotti o su soluzioni digitali per fidelizzare ancor più efficacemente i clienti?

Collaboratore GF Piping Systems, Irvine, Stati Uniti

## Cos'è per GF la smart factory?

Collaboratore GF Machining Solutions, Shanghai, Cina In che modo la digitalizzazione cambierà il modello di business di GF?

Collaboratore GF Piping Systems,
Nuova Delhi, India

In che modo la digitalizzazione cambia gli orari di lavoro dei collaboratori? Parole chiave: flessibilità, reperibilità permanente, home office, ecc.

Collaboratore GF Automotive, Werdohl, Germania

Quali progetti concreti porta avanti GF nel quadro della digitalizzazione?

Collaboratore GF Machining Solutions, Meyrin, Svizzera Cos'è la digitalizzazione per GF?

Collaboratore GF Piping Systems, Sciaffusa, Svizzera



Yves Serra, CEO GF

## "La digitalizzazione e un catalizzatore per nuovi modelli di business"

La trasformazione digitale sta procedendo a pieno ritmo. Che ruolo svolge la digitalizzazione per GF?

La digitalizzazione influisce sulla nostra offerta di prodotti e servizi oltre che sui nostri processi interni. Essa e un catalizzatore per nuovi modelli di business e la crescita dell'efficienza delle nostre attività.

## Che tipo di strategia ha adottato GF per la digitalizzazione?

Non è la digitalizzazione a essere fine a se stessa, bensì la creazione di valore per i nostri clienti. La questione è piuttosto: come possiamo sfruttare la digitalizzazione per migliorare le nostre prestazioni? A tale proposito, la nostra iniziativa Corporate-wide Design Thinking supporta il nostro impulso legato alla digitalizzazione puntando ad identificare le esigenze dei clienti, creare prototipi risolutivi ed adattarli secondo il feedback dei clienti. I progetti di digitalizzazione vanno attuati secondo modalità che consentono di rispondere più velocemente alle esigenze dei clienti.

#### Quali sfide si trova ad affrontare GF?

Recentemente abbiamo lanciato numerose attività di vario tipo con lo scopo di trainare la trasformazione digitale in GF e collegare i nostri siti produttivi, prodotti e servizi. Per favorire e coordinare gli interventi a favore della trasformazione, un anno fa abbiamo assunto un Head of Digital Transformation presso GF Machining Solutions. A trarre vantaggio dalle sue capacità e dalla sua esperienza non sarà soltanto GF Machining Solutions, ma anche le altre due divisioni. Abbiamo inoltre acquisito un promettente azienda di software per la connettività e dobbiamo ora assicurarne l'agevole integrazione.

## In che modo la digitalizzazione influisce sulla cultura aziendale di GF?

GF vanta oltre 200 anni di storia e lo deve alla capacità dell'azienda e del suo personale di adattarsi ai cambiamenti e di reinventarsi continuamente. Tra i nostri principali punti di forza ci sono il grande lavoro di squadra e la capacità di superare ogni confine e ogni limite lavorando insieme. Mantenere e promuovere questo spirito e improntare il nostro lavoro di innovazione sulla flessibilità e sull'orientamento al cliente sarà estremamente utile per cogliere le opportunità offerte dalla digitalizzazione.

cessi di cambiamento indotti dalla digitalizzazione nell'economia e nella società.



#### **Design Thinking**

Il Design Thinking è un per promuovere il rapido svipersone di diversa estrazione disciplinare.



## IoT (Internet of Things)

veranno un indirizzo IP. Automobile, macchina del caffè, spazzolino, telefono, ecc.: tutto sarà interconnesso e accessibile via Internet.

Joost Geginat, Head of GF Piping Systems

## "I nostri prodotti e servizi diventano sempre più intelligenti"

## La trasformazione digitale comporta cambiamenti per i business. Quali opportunità intravede per la sua divisione?

Per GF Piping Systems, la digitalizzazione riguarda due aspetti chiave: eccellenza operativa ed esperienza del cliente (Customer Experience). Per quanto concerne l'eccellenza operati-va, trarremo vantaggi sempre maggiori da processi automatizzati e macchine intelligenti connesse, benefici che ci consentiranno di fornire un numero maggiore di prodotti entro tempi più brevi, riducendo al contempo i costi di produzione. In termini di esperienza del cliente, questa trasformazione ci permetterà di offrire una notevole gamma di nuovi prodotti e servizi digitali, tra cui piattaforme e app online. Offrendo soluzioni digitali appropriate, la divisione si propone di aiutare i clienti in maniera più efficace affinché possano conseguire i propri obiettivi.

### Quali sfide si trova ad affrontare la sua divisione?

Intravedo un paio di sfide, sia a livello interno che esterno. A livello interno occorre affrontare il problema della carenza di competenze digitali, soprattutto nei settori dell'ingegneria del software, dello sviluppo dell'hardware e della sicurezza informatica. Stiamo inoltre cercando collaboratori che possano consentire all'azienda di offrire agli utenti prodotti e servizi digitali sempre all'avanguardia. Dobbiamo inoltre migliorare il coordinamento e l'armonizzazione delle nostre attività di digitalizzazione, evitando in tal modo di offrire soluzioni frammentate e di reinventare l'acqua calda. A livello esterno dedichiamo ora molto tempo all'analisi delle effettive esigenze dei clienti in termini di digitalizzazione. In un mercato dinamico e giovane come quello della digitalizzazione, ci troviamo altresì ad affrontare il problema della mancanza di standard di mercato nonché il rischio dell'ingresso di nuovi competitor.

#### Di quali progetti di digitalizzazione si occupa attualmente la sua divisione?

I nostri prodotti e servizi stanno divenendo sempre più intelligenti. Ci stiamo occupando dello sviluppo di una linea digitale GF. Il primo progetto pilota riguarda la produzione di "valvole intelligenti" per applicazioni industriali e un nuovo sistema di automazione degli edifici per l'ottimizzazione dell'igiene dell'acqua.Con questi due progetti desideriamo offrire soluzioni di installazione più facili e veloci nonché funzioni di monitoraggio e sicurezza più avanzate grazie all'uso di sensori integrati in grado di acquisire e valutare dati riguardanti processi e prodotti. I nostri clienti potranno quindi controllare lo stato di funzionamento di un prodotto dal cellulare o tablet, possibilità che si tradurrà in maggiore efficienza e riduzione dei costi. Abbiamo anche iniziato a utilizzar BIM (Building Information Modeling), l'importante banca dati per architetti e progettisti, e il 2017 ha visto il lancio di undici importanti linee di prodotti sulla banca dati. Per il 2018 è prevista l'introduzione di altre gamme di prodotti.

## In che modo la digitalizzazione influenza la cultura e la collaborazione nella sua divisione?

La digitalizzazione incide nettamente sulla collaborazione a livello aziendale. Nel futuro sarà indispensabile coordinare dati e modalità operative. Questo modus operandi promuoverà una maggiore collaborazione tra le varie dipartimenti e aree geografiche. Visto che i prodotti digitali hanno un ciclo di vita molto più breve, accelereremo il processo decisionale e le attività di implementazione per ridurre i tempi di commercializzazione. Dovremo inoltre assumere un atteggiamento di maggiore apertura nei confronti di partner esterni e di nuovi colleghi provenienti da esperienze diverse.



Smart Products
Un prodotto smart non
sa soltanto quando, dove
e come è stato prodotto,
ma comunica anche informazioni sul suo
utilizzo.



trasporto, prodotti e persone

Josef Edbauer. Head of GF Automotive

## "Dobbiamo imparare a pensare e agire in rete"

## La trasformazione digitale comporta cambiamenti per i business. Quali opportunità intravede per la sua divisione?

La digitalizzazione inciderà notevolmente sulle nostre modalità operative. Con l'introduzione di nuove tecnologie, si accorciano le distanze tra la nostra organizzazione e i nostri processi e conoscenze, comportando più trasparenza e lo sfruttamento di maggiori sinergie. In termini di produzione, la digitalizzazione e l'auttomazione miglioreranno la velocità e qualità dei processi e consentiranno di personalizzare il portafoglio di servizi in linea con le esigenze dei clienti.

## Quali sfide si trova ad affrontare la sua divisione?

A mio avviso, la maggiore sfida è a livello culturale. Dobbiamo pensare e agire in modo interconnesso. In futuro sarà perfettamente normale lavorare a stretto contatto con tecnologie, macchine e robot, e sarà una sfida più per le vecchie generazioni che per i giovani. Questa trasformazione ci impone di trovare un modo costruttivo per consentire alle generazioni che lavorano nella divisione di ottenere un vantaggio reciproco. Dobbiamo inoltre gestire più dati. L'automazione della produzione comporta flussi di informazioni complessi e occorre considerare un nuovo fattore produttivo, cioè i dati, che richiede un nuovo modo di pensare. Vi è inoltre il problema della sicurezza informatica poiché gli attacchi cibernetici possono danneggiare le imprese come mai nel passato.

#### Di quali progetti di digitalizzazione si occupa attualmente la sua divisione?

Tre tipi di iniziative sono in corso presso GF Automotive. In primo luogo, stiamo ottimizzando l'ambiente produttivo. Seguendo l'approccio Industria 4.0, miriamo a connettere le nostre macchine di pressofusione a sistemi senza conducente per rifornire le linee con materiale o trasportare i prodotti finiti. La nostra sede tedesca di Mettmann è l'esempio perfetto di un tale stabilimento interamente automatizzato. Desideriamo inoltre usare più robot per lavori fisicamente pesanti e tecnologie di elaborazione e riconoscimento automatici delle immagini per attività in cui la qualità è importante. In secondo luogo, promuoviamo la digitalizzazione dei processi amministrativi, quali workflow per le risorse umane, dal reclutamento alla gestione dei dati. In terzo luogo, sensibilizzeremo l'intera organizzazione nei confronti della digitalizzazione e forniremo formazione a collaboratori e dirigenti.

## In che modo la digitalizzazione influenza la cultura e la collaborazione nella sua divisione?

La nostra affermata organizzazione deve imparare a integrare collaboratori più giovani che hanno maggiore dimestichezza con la tecnologia. Funzioni e team precedentemente separati dovranno lavorare all'insegna di una maggiore collaborazione. Possiamo creare soluzioni digitali che hanno un impatto sulla nostra organizzazione e sui clienti solo se punteremo sulle sinergie e l'armonizzazione di processi.



#### ΑI

Il concetto di AI (intelligenza artificiale) esiste già sin dagli anni '50 ma solo ora sta nascendo una vera industria che opera con sistemi IT capaci di apprendere automaticamente e li applica in automobili a guida autonoma, assistenti vocali e motori di ricerca.



Mentre la realtà aumentata (AR) rappresenta un'estensione del mondo reale che percepiamo, ottenuta con strumenti informatici, la realtà virtuale (VR) riproduce un ambiente esclusivamente virtuale interattivo che crea l'illusione di



i dati generati.

Pascal Boillat, Head of GF Machining Solutions

## "In futuro i processi di produzione saranno interamente digitalizzati"

## La trasformazione digitale comporta cambiamenti per i business. Quali opportunità intravede per la sua divisione?

Nel futuro, i processi produttivi saranno completamente digitalizzati. Questa trasformazione presenta molte opportunità per GF Machining Solutions, soprattuto nel settore dei servizi. Connettendo tutte le nostre macchine, potremo offrire funzionalità attraenti e innovative ai clienti. Con la funzione di manutenzione preventiva, ad esempio, i clienti possono aumentare notevolmente i tempi di operatività delle macchine. Offriamo altresì soluzioni software avanzate e intelligenti per ridurre i tempi di allestimento delle macchine nonché strumenti diagnostici più sofisticati per soddisfare immediatamente le esigenze di manutenzione. Tutto ciò va a supporto della produzione intelligente e porta alla massima efficienza e redditività

#### Quali sfide si trova ad affrontare la sua divisione?

Le sfide sono numerose. La prima riguarda le competenze dei collaboratori. Per partecipare attivamente alla trasformazione digitale è necessario sviluppare, all'interno della divisione, nuove competenze nel settore software. La seconda è rappresentata dalla sicurezza dei dati. Affinché i clienti ci affidino i loro dati e informazioni sensibili, dobbiamo poter garantire l'interconnessione sicura delle macchine. Per questo motivo, abbiamo acquisito Symmedia, un'azienda di software tedesca specializzata nella produzione di soluzioni di connettività sicure. Una terza sfida da affrontare è l'interpretazione dei dati. Considerato che la digitalizzazione produce un numero sempre maggiore di dati riguardanti le macchine e la produzione, occorre trovare nuove modalità per analizzarli.

### Di quali progetti di digitalizzazione si occupa attualmente la sua divisione?

Per una vera e propria integrazione nel contesto dell'Industria 4.0, le nostre macchine devono offrire completa connettività, che rappresenta un requisito essenziale per la digitalizzazione. Insieme a Symmedia ci stiamo occupando di questo aspetto. Un altro importante progetto è "Seamless Connect", che significa unire senza soluzione di continuità. Lo scopo è quello di trovare un modo semplice e sicuro per comunicare con i macchinari dei nostri clienti per ottimizzare così i servizi di manutenzione o gli aggiornamenti dei software.

## In che modo la digitalizzazione influenza la cultura e la collaborazione nella sua divisione?

Nella nostra divisione verranno attuati molti cambiamenti. Abbiamo creato un gruppo dedicato alla digitalizzazione, costituito da dieci collaboratori esperti di svariate tecnologie, che consentirà di accelerare la trasformazione digitale all'interno della nostra divisione. Si tratta di un primo importante passo per assicurare l'ottimale coordinamento delle nostre attività nell'ambito di Industria 4.0. ■



Cloud Computing
Si tratta di memorie,
software o anche server
dei quali si fruisce
tramite internet.



## Smart Factory

In una fabbrica intelligente,
macchinari, dispositivi, sensori e
persone sono integrati e interconnessi
I processi di produzione reali sono
rappresentati in un ambiente virtuale
e sistemi ciberfisici svolgono i relativi
compiti in modo pressoché autonomo.
Gli individui si avvalgono di assistenti
digitali per prendere decisioni.

## **IN BREVE**

NUOVA CONCETTUALIZZAZIONE DEGLI SPAZI

## Nuovi uffici per nuovi modi di lavorare



A fine 2017 nel quartier generale di GF a Sciaffusa, in Svizzera, sono stati inaugurati dei nuovi uffici: le società di vendita di GF Piping Systems per la Svizzera e per il mercato internazionale lavorano ora in un cosiddetto "Innovation Space". Dotato delle più moderne tecnologie e creato con un design aperto, la concentualizzazione dei suoi spazi è pensata per favorire la collaborazione. Nel 2018 altri ambienti saranno progettati secondo questo concettualizzazione, in particolare presso la sede di GF Piping Systems di Sciaffusa e presso il nuovo edificio di GF Machining Solutions a Bienne.

SONDAGGIO TRA I COLLABORATORI DI GF PIPING SYSTEMS



REALTÀ AUMENTATA

# Una app che fa prendere vita ai prodotti

A gennaio al salone Euroguss di Norimberga, in Germania, GF Automotive ha entusiasmato i visitatori con una nuova app per la realtà aumentata. L'app GF cAR mostra un'animazione 3D con un veicolo virtuale montante le componenti di GF Automotive. Con un clic è possibile visualizzare anche informazioni sulla riduzione di peso, sul materiale o sull'integrazione funzionale.



L'84 percento dei collaboratori dei collaboratori intervistati nell'ultimo sondaggio raccomanderebbe fortemente GF Piping Systems quale datore di lavoro. Oltre 4'000 collaboratori della divisione hanno valutato a settembre 2017 aspetti come gestione e impegno, soddisfazione, valori aziendali e Strategia 2020. Con un tasso di risposta dell'82 percento, si può affermare che il primè sondaggio condotto interamente online è stato un vero successo. Nel complesso i risultati sono stati positivi per tutti gli aspetti toccati dal questionario; i voti migliori li hanno raggiunti la finalità dell'impegno dell'azienda e l'impegno nei confronti della stessa. Al contrario, margini di miglioramento vengono individuati, ad esempio, nella "collaborazione tra i reparti". Sulla base dei risultati verranno ora elaborate misure a diversi livelli, che saranno poi comunicate e attuate nel corso dell'anno.





# Acquisti digitali

Dallo scorso anno il processo di acquisto di tutte e tre le divisioni è stato facilitato dall'introduzione di una nuova piattaforma cloud. Qui vengono caricate specifiche importanti e i potenziali fornitori possono presentare le proprie offerte direttamente in linea. Un'analisi automatizzata delle stesse facilita la selezione dei fornitori e, se necessario, si può anche eseguire un'asta online. La piattaforma è stata implementata in collaborazione tra tutte le divisioni. Perché una cosa è certa: la digitalizzazione ottimizza l'efficienza anche negli acquisti.

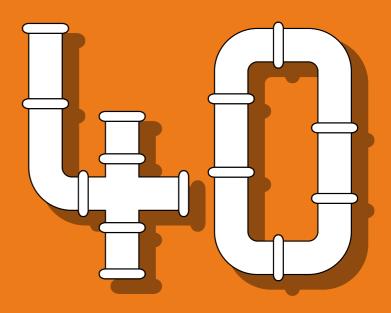
PRESENZA GLOBALE

## Nuovo centro di produzione

Non lontano dall'attuale stabilimento di Changzhou, in Cina, sorgerà un nuovo centro di produzione di GF Machining Solutions. L'apertura del cantiere è prevista per l'autunno del 2018 e i lavori dovrebbero chiudersi nel giro di un anno. Grazie all'impiego di moderne tecnologie, il nuovo stabilimento dovrebbe permettere di raddoppiare l'attuale produzione assemblata. Oltre a un ufficio e a un'area di produzione, sorgeranno anche un'area per la logistica, un centro di formazione e un salone espositivo.



# IL PRODOTTO IN CIFRE



Milioni di volte in 25 anni: sono le volte in cui le saldatrici a infrarossi di GF Piping Systems hanno legato componenti in plastica, una tecnologia apprezzata da clienti di tutto il mondo. Grazie ad alcune innovazioni digitali, le macchine di nuova generazione, la IR-110 A e la IR-315 A, dovrebbero consentire a installatori e clienti di saldare con ancora maggiore rapidità ed efficienza altre 40 milioni di volte. Le macchine possono essere azionate tramite funzione interattiva touch screen e sono dotate di video di supporto ai processi. Le operazioni di piallatura, riscaldamento e accoppiamento sono completamente automatizzate. Inoltre, durante la saldatura vengono verificati e registrati tutti i parametri importanti, per un risultato ottimale.

Avvio della produzione delle saldatrici a infrarossi: 1992

Numero di saldatrici a infrarossi vendute sino ad oggi: 2'500

Nuova generazione: IR-110 A (2017) e IR-315 A (dal 2018)

Area d'applicazione: da d20 a d315 mm

Campi di utilizzo: tutti i tipi di applicazione in acqua distillata, ad es. nella microelettronica, nelle trasformazioni chimiche

## **DUE PUNTI DI VISTA**

La digitalizzazione trasforma il modo in cui lavoriamo. Le nuove tecnologie e la crescente automatizzazione aprono nuove prospettive. Ma cosa significa nella pratica? L'essere umano sarà sostituito da robot e algoritmi? Quale sarà il ruolo della comunicazione di persona? Due collaboratori di GF ci raccontano come vivono gli effetti della digitalizzazione sul lavoro.

In base alla mia esperienza la digitalizzazione agevola la comunicazione. Da Singapore offro supporto a collaboratori che si trovano in Australia, Indonesia, Giappone, Corea, Malesia e Taiwan. I miei colleghi sanno che sono sempre raggiungibile su WhatsApp, FaceTime o Skype. Per la messaggistica istantanea è sufficiente una connessione senza fili o una rete mobile, la comunicazione è più rapida ed economica e abbiamo quindi la possibilità di comunicare più spesso. I canali social media, come LinkedIn, ci permettono di metterci in contatto con figure interne e talenti esterni e di informare tutti sulle novità di GF e sugli sviluppi che interessano i vari paesi. Questi strumenti contribuiscono inoltre a farci sentire parte di un'organizzazione globale.

La digitalizzazione ci aiuta anche a migliorare i nostri processi globali. Ad esempio all'inizio del 2018 abbiamo introdotto una piattaforma informatica unica per tutti i paesi e le divisioni, dedicata ai processi di rilevanza strategica che interessano il personale. In questo modo, oltre ad accrescere la qualità dei processi e dei dati, promuoveremo anche la collaborazione. Tutti i dati e i documenti saranno disponibili online, i collaboratori e i quadri potranno quindi accedere a informazioni su presta-zioni e sviluppo attraverso internet.

Per me questo significa essere quasi costantemente online. Con la rete digitale a volte si fa anche tardi, ad esempio quando ho una teleconferenza con colleghi che si trovano in Asia, Europa e Stati Uniti. L'orario di lavoro deve quindi essere flessibile. Invece di lavorare a orari fissi e prestabiliti, organizzo il mio lavoro e i miei appuntamenti in modo da conciliarli con la mia vita privata. Se, ad esempio, so di avere una teleconferenza in serata, esco prima dall'ufficio per riuscire ad andare in palestra. E la telefonata la faccio poi più tardi, da casa. Questa nuova modalità di lavorare deve ovviamente essere condivisa anche dalla direzione.

Nonostante la digitalizzazione ritengo che comunicare di persona continui a essere molto importante. Niente potrà mai sostituire questo tipo di comunicazione. La fiducia e i buoni rapporti nascono solo quando ci si incontra di persona. E ciò è particolarmente importante quindi soprattutto quando si tratta di trovare un accordo, di risolvere dei problemi o di dare vita a nuove idee durante una riunione. Gli strumenti digitali possono anche supportare rapporti già esistenti, ma se posso scegliere, preferisco sempre incontrare gli altri di persona.



## Arissa Wong

Regional HR Manager, offre supporto al Head Business Unit Asia di Singapore sulle questioni legate al personale. Ricopre questo ruolo da gennaio 2016.



## Thomas Rohde

Head of Production and Logistics, lavora alla GF di Mettmann. in Germania, dal 1998. Negli ultimi anni ha assistito in prima persona a profonde trasformazioni nelle modalità di produzione di componenti per l'industria auto-

mente con l'aiuto del divaricatore. Oggi tutte queste fasi sono completamente automatizzate, i processi prevedono l'intervento di robot, sistemi intelligenti e veicoli autonomi.

Ne derivano numerosi vantaggi: innanzitutto si è ridotta la frequenza delle patologie occupazionali e degli incidenti sul lavoro. Insieme all'iniziativa "Zero rischio", tutto questo ci ha permesso di ridurre il tasso di incidenti di oltre il 40 percento tra il 2015 e il 2016. Inoltre, grazie alla standardizzazione e all'automazione, siamo riusciti a garantire un costante ed elevato livello di qualità di tutti i componenti prodotti.

Alleggerire il personale riducendo le attività fisicamente gravose rappresenta un altro vantaggio notevole, ed è possibile grazie ai robot e alle macchine che possono svolgere attività monotone e ripetitive e i lavori più pesanti.

La digitalizzazione trasforma le modalità di lavoro del nostro stabilimento. Quella che un tempo era una fonderia tradizionale, oggi è un centro che attrae forza lavoro e soprattutto giovani talenti nel campo delle macchine e dei sistemi intelligenti.

Il fatto che i sistemi siano sempre più complessi ci pone però di fronte a nuove sfide. Lavorare con queste tecnologie non rappresenta per tutti qualcosa di scontato. È per questo che attribuiamo una grande importanza alla formazione continua del personale. Contemporaneamente i settori dell'elaborazione, dell'analisi e della valutazione dei dati stanno producendo nuova occupazione. La robotica e la meccatronica creeranno senza alcun dubbio i posti di lavoro di domani.

Eppure, anche se la produzione diventa sempre più intelligente, la forza lavoro umana continuerà a essere indispensabile, perché le macchine devono essere azionate e controllate. In diverse fasi del processo, come ad esempio la fase di test e di valutazione dei vari componenti, è l'uomo ad avere l'ultima parola. In particolare quando si tratta di eliminare errori e di far progredire lo sviluppo dei processi produttivi automatizzati, mi affido sempre completamente alle competenze e all'esperienza del nostro personale.



Altre foto di Arissa Wong e Thomas Rohde su globe.georgfischer.com

CE L'ABBIAMO FATTA!

SALA DI COMANDO DIGITALE DI ALTENMARKT

## Tutto sotto controllo

**Industria 4.0 –** un'espressione che è sinonimo di digitalizzazione e automatizzazione crescenti dei processi di produzione. La sala di comando della produzione della fonderia per la fusione di metalli leggeri di Altenmarkt, in Austria, è un esempio ben riuscito di miglioramento dell'efficienza e della qualità attraverso sistemi di interconnessione, sensoristica e analisi dei dati.

processi di produzione industriale diventano sempre più intelligenti e interconnessi – e ciò vale anche per GF Automotive. Già diversi anni fa, Horst Rockenschaub, Head of Process Optimization presso la sede di Altenmarkt, aveva l'idea di monitorare in contemporanea tutti le fonditrici e di controllarle, se necessario, da una postazione centralizzata. Oggi, quella che allora era una visione è realtà. Nella nuova sala di comando della produzione digitale, parametri essenziali come la temperatura e la pressione di 16 delle 22 celle di fusione vengono gestiti in parallelo. Inoltre, la sala di comando è connessa con i forni fusori e per trattamento termico, con i sistemi di trasporto e con le linee di lavorazione.

Quando si entra nella sala, si percepisce subito che ci si trova in un posto speciale. Sui diversi monitor vengono mostrati i dati di processo degli impianti interconnessi. E, grazie ai computer ad alte prestazioni, tutto accade in tempo reale. Per ogni colata si raccolgono, si archiviano nel sistema centralizzato e si analizzano circa 140 parametri diversi. "Così vediamo subito quando un processo rischia di andare fuori controllo e possiamo intervenire per tempo senza dover interrompere la produzione", spiega Horst Rockenschaub, riferendosi a uno dei vantaggi del sistema di produzione interconnesso.

## Maggiore stabilità della produzione

La sensoristica svolge qui una funzione centrale: attraverso dei sensori a infrarossi si controlla la temperatura esatta dello stampo per la pressofusione, mentre delle telecamere permettono di monitorare direttamente e in tempo reale ciò che avviene all'interno delle celle di fusione. Con l'ausilio di un "Predictive Maintenance Tool" si possono individuare ed evitare potenziali problemi ancor prima che si verifichino e si può quindi procedere alla manutenzione preventiva delle macchine, con vantaggi significativi sulla stabilità della produzione. I benefici sono anche per gli addetti alle celle di fusione, perché grazie alle nuove tecnologie oggi più di rado si rende necessario effettuare controlli in prossimità del metallo fuso.

#### Collaborazione di successo

Per l'allestimento della sala di comando della produzione, Horst Rockenschaub ha potuto contare su un team ben assortito: Michael Neubauer, esperto di automatizzazione e d'industria 4.0 presso GF Automotive, si è occupato della progettazione della sala: Gerhard Sulzbacher, Head of Plant and Production Planning, si è dedicato ai nuovi ambienti della sala di comando; ai collegamenti tecnici delle macchine e all'installazione dei sensori e delle telecamere ci ha pensato invece Michael Hintsteiner, Head of Electrical Maintenance, mentre Hannes Platzer, esperto di tecnologie informatiche, ha curato l'installazione degli opportuni software. Per i tecnici la sfida più grande è stata collegare, in un sistema standardizzato e per mezzo di interfacce, impianti di fornitori diversi. Il controllo della produzione nella nuova sala di comando è stato affidato ad Albert Kaltenbrunner.

La centralizzazione dei processi di raccolta, valutazione e controllo dei dati di processo nella produzione non è una questione sentita solo ad Altenmarkt: anche le fonderie di GF Automotive nella sede austriaca di Herzogenburg, negli stabilimenti tedeschi di Werdohl e Singen, come pure in Cina e negli Stati Uniti, stanno portando avanti progetti di digitalizzazione della produzione. I colleghi di Altenmarkt hanno poi ancora altri piani all'orizzonte: nei prossimi mesi, i restanti macchinari per la pressofusione e le restanti linee di produzione nonché la logistica dovranno essere collegati alla sala di comando.

## FATTI SULLA SALA DI COMANDO DIGITALE

12

Grazie ai 12 monitor ad alta risoluzione e a un display centrale da 65 pollici, i collaboratori della sala di comando della produzione hanno tutto sotto controllo.



Una serie di sensori rileva dati sulla temperatura, sulla pressione e sulla quantità di materiale refrattario e li comunica alla sala di comando.

40

Circa 40 telecamere "osservano" le celle di fusione e le linee di produzione.



Tutto è connesso alla sala di comando: il sistema di gestione dell'energia, i forni fusori e per trattamento termico, i sistemi di trasporto senza guidatore, i dispositivi di sicurezza e i collaboratori addetti agli impianti.



Altre foto su **globe.georgfischer.com** 

STORIA DI COPERTINA FRONTMAN E CHITARRISTA VELL MULLENS

# La Rockstar

**Vell Mullens** della GF Machining Solutions a Lincolnshire, Stati Uniti, è il frontman della rock band The Moses Gun. La digitalizzazione ha lasciato il segno sia nel suo lavoro, che nella sua musica. Ma l'adrenalina di quando sale sul palco per

cantare dal vivo è tutta analogica.

Nome: Vell Mullens

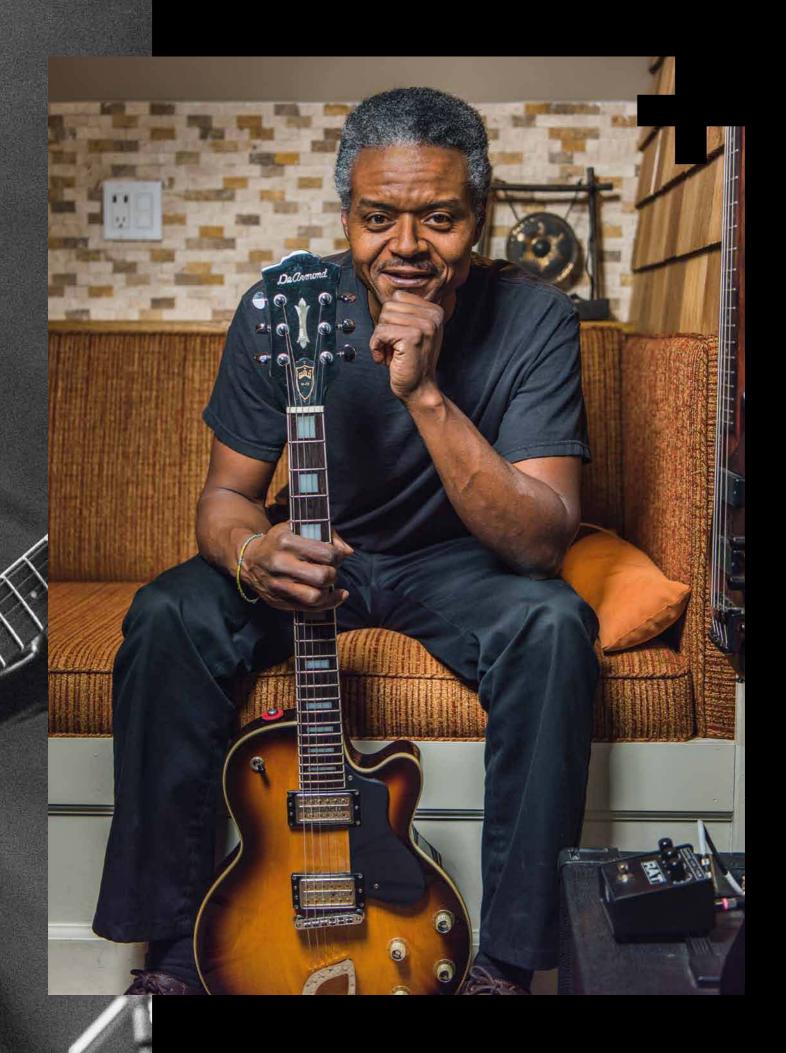
**Posizione:** Inside Sales Representative **Divisione:** GF Machining Solutions

Sede: Lincolnshire, Stati Uniti

In GF dal: 2000

Degno di nota: Quasi 60'000 visualiz-

zazioni su YouTube





che inizia da un paio di accordi e procede con molta creatività e sentimento. Questo modo di comporre ha portato ai The Moses Gun molti fedelissimi fan.

#### Un fan di EDM

Vell Mullens è Inside Sales Representative presso GF Machining Solutions e vende quindi i materiali di consumo per le macchine per elettroerosione (EDM), come il filo, i filtri, le parti di usura e le resine. Con il tempo è diventato un vero e proprio fan delle EDM. Mullens segue i clienti di diverse regioni del Nord America. "Mi occupo dei nostri clienti e cerco di acquisirne di nuovi", afferma. Il suo scopo è quello di trovare sempre soluzioni veloci e creative alle sfide che i suoi clienti si trovano ad affrontare. E in questo può fare affidamento sulla sua grande esperienza: lavora presso GF dal 2000. Ha iniziato come Customer Service Representative, ma è presto passato alla sua attuale funzione di Inside Sales Representative.

Con il passare degli anni il modo in cui svolge il suo lavoro ha subito diversi cambiamenti. "Ricordo ancora molto bene di quando mettevo le parti di usura sul fax, chiudevo il coperchio e componevo il numero del cliente per accertarmi, grazie all'immagine, che stessimo parlando della stessa cosa", racconta. Adesso è sufficiente mandare un link o un PDF allegato a un'e-mail. Digitalizzazione significa anche meno incontri con il cliente. Ma Vell Mullens sa quanto sia importante incontrarsi di persona, quindi cerca sempre di vedere i sui clienti ogni volta che si recano a Lincolnshire per i corsi di formazione e visita regolarmente l'International Manufacturing Technology Show (IMTS) di Chicago, proprio per vedere di persona molti dei suoi clienti. Nel lavoro Vell Mullens si impegna a distillare il meglio dal mondo digitale e da quello analogico, proprio come fa quando compone e suona i suoi pezzi.

## Rock goes digital

Anche se scrivere canzoni è un processo interamente analogico e creativo, la digitalizzazione ha assunto un ruolo centrale in diversi campi del settore della musica, a partire dai contatti con i fan per arrivare al marketing e alla diffusione della propria musica. Oggi i The Moses Gun usano i social media per annunciare i propri concerti: non è solo più veloce ed economico, ma permette anche di raggiungere un pubblico molto più vasto. È anche più semplice organizzare le performance live attraverso i mezzi di comunicazione digitali: "se tutto va bene è sufficiente inviare un'e-mail con un link a un file audio o a un video su YouTube seguita da una breve telefonata per ottenere uno spettacolo", spiega Vell Mullens. Nell'era della digitalizzazione le canzoni e gli album si vendono prevalentemente online, ad esempio su piattaforme come Bandcamp >

Vell Mullens suona qualche accordo con la sua chitarra acustica, non sa ancora cosa ne verrà fuori, forse una nuova canzone.
Oppure è solo un modo piacevole di trascorrere la serata dopo una lunga giornata di lavoro.
Vell Mullens è Inside Sales Representative presso GF Machining Solutions di Lincolnshire, Stati Uniti. "Certe volte inizio suonando una canzone che ho sentito, oppure provo semplicemente qual-

che combinazione diversa. Alla fine non importa come inizio, ne viene sempre fuori qualcosa di

unico", dice Mullens.

Se trova una melodia promettente, la sottopone al resto della band The Moses Gun, della quale è frontman e chitarrista. Insieme a lui suonano anche Rich Harris (basso) e Jim Kendall (batteria). La musica del trio di Chicago è sostanzialmente rock con un tocco di grunge. L'idea di creare una band nasce nel 1989, ma fino al 2002 il progetto non prende piede. In sala prove Mullens lascia la chitarra acustica e prende quella elettrica, la band suonerà un paio di volte il nuovo pezzo. Inizialmente c'è solo la melodia, e mentre pensa al testo adatto, Vell Mullens non ha ancora le idee chiare su ciò che intende dire. Eppure è la melodia stessa a richiamare alla mente parole e frasi che piano piano si trasformano nel testo di una canzone. "Il testo deve essere adatto alla melodia", ci spiega, "il resto poi viene da sé". Scrivere canzoni è un processo puramente analogico

## «Il testo deve essere adatto alla melodia. Il resto poi viene da sé».

**Vell Mullens**Inside Sales Representative di GF Machining Solutions



### IL TRIO ROCK DI CHICAGO

Il nome della band. The Moses Gun, è ispirato all'attore cinematografico e teatrale americano Moses Gunn che Vell Mullens e il bassista Rich Harris hanno visto in Rollerball e Heartbreak Ridge nel 1995. Tolta una "n" e aggiunto un "the", ecco il nome della band! Dopo innumerevoli iam session ed esperienze con altre band. l'avventura dei The Moses Gun è iniziata nel 2002. I loro pezzi presentano elementi heavy metal e grunge, ma sono sempre melodici in modo unico. Il titolo del nuovo album uscito a luglio 2017 è "Triage". Ad oggi la band ha pubblicato tre album, il quarto è previsto per la prima parte del 2018.





Anche nell'era della comunicazione digitale, incontrare dal vivo clienti e colleghi è fondamentale per Vell Mullens, Inside Sales Representative di GF Machining Solutions.

➤ e iTunes. I fan possono acquistare i pezzi dei The Moses Gun anche su SoundCloud, Spotify e altre piattaforme.

## Divertimento sul palco

Non c'è dubbio, la digitalizzazione fa incontrare i fan e i musicisti, eppure per Vell Mullens le performance dal vivo sono il massimo in assoluto. Il contatto diretto con i fan, il loro entusiasmo, gli applausi: una carica di adrenalina che non basta mai! Si rende conto che i suoi pezzi toccano il pubblico. "Sul palco ci divertiamo davvero tantissimo e riesco a vedere dai volti dei nostri fan che si divertono proprio come noi", spiega Vell Mullens.

Anche se ama stare sul palco, lui e la sua band non sono il tipo di rock star che vive la notte e dorme durante il giorno. È per questo motivo che scelgono attentamente gli eventi e si esibiscono preferibilmente nei fine settimana. Dei due-tre concerti mensili è possibile che uno sia fuori Chicago. Durante la settimana la band si riunisce solitamente due volte per le prove o per registrare nuovi pezzi. Così Vell Mullens non si allontana mai da casa e dai suoi quattro figli, che hanno tra i 3 e i 19 anni. E pare che il figlio maggiore, che studia musica, abbia proprio ereditato il gene della musica dal papà. ■

## LA PLAYLIST PREFERITA DI VELL MULLENS

Nirvana - Nevermind

Metallica - Master of Puppets

Led Zeppelin - Led Zeppelin IV

Faith No More - Angel Dust

Godflesh - Streetcleaner

Stone Temple Pilots - Tiny Music...

Songs from the Vatican Gift Shop

Prince and the Revolution - Purple Rain



Altre foto e una canzone dei The Moses Gun per tutti i collaboratori di GF sono disponibili su globe.georgfischer.com

- 1. Questo è il numero di messaggi elettronici che ho inviato oggi:
  - 2. Il miglior aiuto digitale per la vita quotidiana?
- 3. La comunicazione personale è importante nella vita professionale perché ...



Marloes Kamp Marketing Officer, GF Piping Systems, Epe, Paesi Bassi



Tom Kahl

4DX/Symbios Manager,

GF Automotive,

## 1. CIRCA 10-30 AL GIORNO.

2. Il mio smartphone: sinceramente non so più come si facesse a vivere senza.



 ... nessuno smartphone o computer è in grado di generare qualcosa di simile al sentimento di stima.



Stephanie Tan Service Coordinator, GF Machining Solutions, Singapore

## 1. 20 via smartphone e 33 via e-mail.



 Il mio robot aspirapolvere, che ogni giorno mi fa trovare il pavimento pulito guando rientro a casa.

3. ... AIUTA A CAPIRE PENSIERI E SENTIMENTI E A COSTRUIRE RELAZIONI.

# 1. 18 messaggi digitali

## 2. WHATSAPP!

3. ... senza contatto personale non potrei svolgere correttamente il mio lavoro.

# PARTECIPATE E VINCETE!

## E qui le nuove domande:

- 1. La mia routine mattutina preferita?
- 2. Questa cosa mi fa sempre ridere
- 3. Ciò che più mi piace del luogo in cui lavoro è ..

Partecipate e mandate le vostre risposte, insieme a una foto, indicando come oggetto "3 x 3", all'indirizzo: **globe@georgfischer.com**Tutte le risposte inviate parteciperanno al nostro gioco a premi a pagina 40



Altro materiale inviato per  $3 \times 3$  è online alla pagina **globe.georgfischer.com** 



Posizione: Head of Product
Management Valves
and Automation
Divisione: GF Piping Systems
Sede: Sciaffusa, Svizzera
In GF dal: 2005

Nome: Sandra Schiller

UN GIORNO CON SANDRA SCHILLER

Ore 7:00

Connessi con il mondo

Sandra Schiller guida la Product Management

Valves and Automation e fa parte dell'importante team di Design Thinking a GF Piping Systems. Al momento si occupa soprattutto dello sviluppo di un nuovo portafoglio di prodotti digitali. **Buongiorno!** La giornata odierna inizia per Sandra Schiller in un hotel a El Monte, Stati Uniti. Già alle prime ore del mattino va a raggiungere i colleghi di GF Signet.



Poco prima di pranzo riceve ancora un messaggio dalla Cina. Sembra ci siano problemi nella dimostrazione del prototipo. Per fortuna la nuova valvola può essere controllata anche via Internet; da 13'000 chilometri di distanza Sandra Schiller può così aiutare il collega azionando semplicemente il mouse.



Di pomeriggio passa in rassegna insieme ai colleghi statunitensi le informazioni principali ricavate da recenti interviste sul Design Thinking. Insieme vengono definite le tappe successive di sviluppo del nuovo portafoglio prodotti. Una cosa è certa: anche in futuro continueranno a lavorare in stretta collaborazione.



Mentre recandosi a lavoro prende ancora un caffè, arriva un messaggio del suo collega del team di Design Thinking: "lo e il prototipo siamo arrivati in Cina sani e salvi". Ottimo! Perché oggi si terrà lì la presentazione del prototipo del nuovo prodotto, con una prima raccolta di feedback importanti da parte dei clienti.



Sandra Schiller si sente perfettamente a suo agio: una volta arrivata a GF Signet, presenta ai colleghi del Product Management i prodotti e le idee più recenti del comparto Valves and Automation. Particolare interesse desta la sintetica esposizione sul tema della digitalizzazione e del Design Thinking.



**FUNZIONA COSÌ!** TRACK & TRACE

## Uno per tutti

Track & Trace è un nuovo servizio digitale di GF Piping Systems che offre al cliente l'assistenza più adeguata per pianificare, gestire ed eseguire l'installazione dei sistemi di tubazioni.





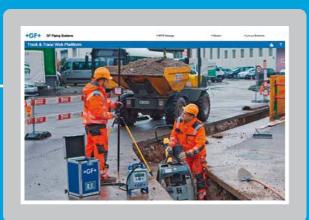
Pianificazione e preparazione Già prima dell'effettivo inizio dei lavori, la i singoli installatori. Può inoltre definire le specifiche del cantiere, come il numero di collega-menti necessari. Tutte le parti coinvolte nel incarichi, dati e specifiche.





### Installazione e monitoraggio

L'app su dispositivo mobile guida l'installatore in cesso, compresa la registrazione dei dati tramite codice QR apposto sui prodotti GF. Grazie al collegamento al portale web Track & Trace, le foto, la localizzazione geografica, i commenti e i dati relaautomaticamente. Poiché è possibile accedere al portale in qualsiasi momento e da qualsiasi luogo, diventa superfluo essere fisicamente presenti in lazione. In caso di problemi, Track & Trace offre un supporto utile (Troubleshooting).





## Follow-up e analisi

L'archiviazione di tutti i dati in una piattaforma cloud garantisce alla società di fornitura una sintesi esaustiva di tutti gli incarichi e dei risultati al termine del progetto.
È possibile generare facilmente report e le
statistiche aiutano ad analizzare i risultati
complessivi, fornendo quindi una preziosa
base di riferimento per strutturare i successivi progetti in modo ancora più efficiente.

rocessi efficienti e installazioni di massima qualità: questi sono i desideri dei clienti di GF Piping Systems quando si tratta di pianificazione, gestione ed esecuzione dei sistemi di tubazioni. Proprio in questo aspetto offre un prezioso contributo il nuovo servizio digitale Track & Trace. "Abbiamo sviluppato Track & Trace senza mai perdere di vista le esigenze concrete dei nostri clienti", spiega Riccardo Barbone del Services Development Group di GF Piping Systems. Per diversi mesi ha visitato i cantieri, insieme ai colleghi del reparto Vendite, per osservare da vicino lo svolgimento dei lavori e individuare gli aspetti con potenziale di miglioramento. In questa fase è stata prestata particolare attenzione alle esigenze individuali di tutte le parti coinvolte, dalle società di fornitura agli operatori di rete, dai progettisti agli installatori.

Rapidamente è emerso che uno strumento intelligente e collaborativo che colleghi tutti i partner coinvolti nel processo non potrebbe che portare enormi benefici. Il team GF Service si è quindi messo all'opera per mettere a punto una soluzione. Quando sono state presentate le versioni di prova di Track & Trace, i clienti hanno reagito all'unanimità con la domanda: "Quando sarà disponibile?". All'inizio del 2017 la prima generazione del servizio era pronta per essere introdotta sul mercato.

## Tutti collegati sulla stessa piattaforma

Track & Trace modernizza le modalità con cui viene pianificata, gestita ed eseguita l'installazione dei sistemi di tubazioni nel cantiere. Il cuore di questa soluzione digitale è una piattaforma cloud esterna sicura sulla quale vengono salvati automaticamente tutti i dati importanti. A questa si aggiungono due elementi centrali: un portale web per permettere ai clienti di monitorare i progetti e un'app per registrare i dati sul prodotto e sulle installazioni tramite dispositivo mobile. È disponibile anche un sistema di navigazione satellitare opzionale per localizzare i prodotti con un margine di errore di pochi centimetri.

Tutti gli utenti hanno accesso a una banca dati comune e a diversi moduli che facilitano il lavoro. Mentre un installatore utilizza, ad esempio, l'app per registrare i dati relativi a lavorazione e saldature in cantiere, il progettista di un'azienda di fornitura può monitorare il processo di installazione direttamente dalla propria scrivania tramite portale web. La sincronizzazione rapida permette di visualizzare lo stato del progetto in tempo reale e di analizzare immediatamente l'avanzamento dei lavori in cantiere. Il collegamento di tutte le parti coinvolte tramite lo stesso strumento semplifica sia la comunicazione in entrambe le direzioni sia la trasmissione del feedback.

#### Vantaggi numerosi

I vantaggi di Track & Trace sono diversi e numerosi. Essendo facile accedere alle informazioni del cantiere anche in remoto, il cliente è costantemente informato sulle fasi di lavoro già concluse, su quelle in corso e su quelle non ancora iniziate. Questa soluzione non solo permette di lavorare senza consumare carta, ma anche di accelerare i processi, e aiuta a garantire la massima qualità delle installazioni. Un'ulteriore funzione importante è l'archiviazione automatica, grazie alla quale è possibile gestire i dati in modo facile, sicuro e affidabile.

Come tutte le soluzioni digitali, anche Track & Trace è sottoposta a costante miglioramento. La seconda generazione sarà pronta a inizio 2018. "I nostri clienti potranno installare l'app su tutti i dispositivi iOS o Android", spiega Riccardo Barbone. Nel prossimo futuro sarà inoltre possibile integrare i prodotti di fornitori terzi e la sicurezza dei dati verrà incrementata in modo che il cloud sia ancora più sicuro.

I NOSTRI MERCATI INDUSTRIA 4.0



# Contribuire a plasmare la trasformazione digitale

La digitalizzazione dell'industria è in pieno corso e apre possibilità promettenti per GF Machining Solutions che produce macchine, impianti e sistemi per numerose aziende clienti a loro volta produttrici. Con soluzioni intelligenti, la divisione offre loro un autentico valore aggiunto.

mmaginatevi un mondo in cui tutti i dispositivi esistenti siano collegati in rete e generino dati. Non solo PC e smartphone, ma anche dispositivi per lo svago, elettrodomestici, apparecchiature medicali o addirittura automobili. È questa la visione dell'Internet delle cose (Internet of Things o IoT) ed è un'idea che non sta modificando solo i mercati dei beni di consumo, ma anche i mercati B2B (business-to-business) nei quali opera GF. Internet veloce, nuove tecnologie radiomobili, soluzioni cloud economiche e flessibili e software sempre più potenti accelerano ancora di più questa tendenza.

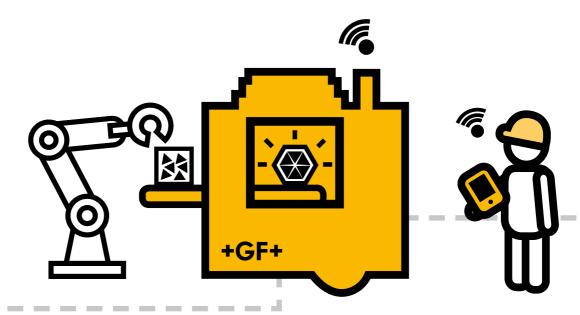
#### La produzione auto-organizzata

Grazie all'Internet delle cose, la produzione industriale diventa sempre più interconnessa e sempre più smart. Il termine Industria 4.0, coniato in Germania, non potrebbe riassumere meglio il fenomeno davanti al quale ci troviamo: macchine dotate di sensori, impianti e sistemi di trasporto che scambiano dati, imparano gli uni dagli altri

e comunicano direttamente con le persone. Oltre alla cosiddetta comunicazione M2M (machine-to-machine), anche la digitalizzazione di processi e servizi e un elevato grado di automazione sono caratteristiche di una produzione auto-organizzata. L'obiettivo ultimo dell'Industria 4.0 è aumentare enormemente la produttività accorciando i tempi di produzione, sfruttando al meglio i macchinari e migliorando la qualità: i primi segni del passaggio dalla produzione di massa a una produzione su commessa, altamente efficiente e personalizzata.

## Soluzioni e prodotti smart

Per un'azienda produttrice di macchine e sistemi per la fabbricazione di stampi e utensili nonché di componenti di precisione quale è GF Machining Solutions, la trasformazione digitale rappresenta un passo cruciale, essendo il tema di massima priorità per i clienti operanti nell'industria aeronautica e aerospaziale, delle tecnologie informatiche, della comunicazione e dei dispositivi medicali



nonché dell'industria automobilistica. Per la divisione si dischiudono innumerevoli opportunità. La prima è data dallo sviluppo e dalla produzione di macchine intelligenti (smart machine) che non solo corrispondano agli standard di precisione e velocità richiesti dal mercato, ma che dispongano anche di tecnologie di connessione sicure e di ultima generazione. Qui entra in gioco l'acquisizione di Symmedia (v. intervista a destra). La seconda è legata al suo ruolo di esperta del settore dell'automazione industriale (shop floor automation), che fornisce impianti, robot, sistemi di misurazione ecc. Grazie alla società affiliata svedese System 3R, da diversi anni GF Machining Solutions è già ben posizionata in questo mercato. La terza è il risultato dell'impiego di soluzioni digitali a supporto della produzione intelligente e interconnessa (smart factory). Infine, un'ultima possibilità si apre mostrando ai clienti nuove strade nei settori della manutenzione, dell'assistenza e del supporto (smart company). Un esempio è il ben riuscito sviluppo della piattaforma rConnect, grazie alla quale le macchine del futuro genereranno autonomamente diagnosi sul proprio stato richiederanno pezzi di ricambio o informeranno il servizio clienti di GF. ■

## **Andreas Rauch**

Nel suo ruolo di Head of Digital Transformation presso GF Machining Solutions, Andreas Rauch prepara la divisione al futuro digitale. Insieme al suo team collabora trasversalmente con i reparti R&S Assistenza e Vendite per sviluppare nuovi prodotti e servizi. Ciò che gli preme particolarmente è che al centro della digitalizzazione vi siano dipendenti e clienti. Per questo motivo dà molto valore alle intera-

zioni interpersonali, che cerca e cura ogni giorno. Andreas Rauch lavora in GF da aprile 2017.

## "Disponiamo di esperienza ampia nel campo della digitalizzazione"

All'inizio di settembre 2017, GF Machining Solutions ha rilevato l'azienda di software Symmedia, specializzata in soluzioni di connettività per le macchine. Nell'intervista a Globe, il co-fondatore e Managing Director Peter Barkowsky ci svela la particolarità del software dell'azienda e chi sono i clienti che se ne avvalgono.

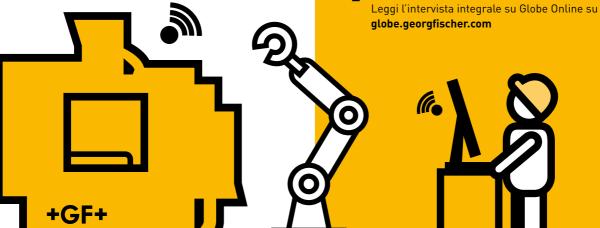


Peter Barkowsky, co-fondatore e Managing Director di Symmedia.

## Signor Barkowsky, qual è la particolarità del vostro software?

Il nostro software symmedia SP/1 è il risultato dell'ampia esperienza da noi maturata nel settore della digitalizzazione e delle soluzioni software da un lato e del nostro know-how nel campo dell'ingegneria meccanica dall'altro. Avendo già preso parte a più di 500 progetti, sappiamo come sono strutturati gli stabilimenti di produzione, come vi lavorano le persone e quali esigenze hanno. È per questo che gli operatori del settore lavorano volentieri con noi.









L'Industrial Internet of Things (IIoT) apre la strada a una nuova era della produzione industriale intelligente. Consapevole di questa evoluzione, GF Machining Solutions porta avanti la propria trasformazione digitale e amplia anche la relativa offerta. Ne è un esempio rConnect, una soluzione software che permette all'italiana Aldeghi, officina meccanica di precisione specializzata nella costruzione di stampi, attrezzature e particolari meccanici su disegno del cliente, di massimizzare l'operatività delle sue macchine.

ndustria 4.0 è il nome con cui viene chiamata la rivoluzione in atto che sta trasformando i centri di produzione di tutto il mondo: con macchinari intelligenti sempre più interconnessi, le fabbriche smart saranno presto realtà. GF Machining Solutions è parte di questa trasformazione radicale: "Con chiara consapevolezza di quelli che saranno i processi industriali del futuro, abbiamo definito una strategia per poter sfruttare il potenziale di Industria 4.0 a vantaggio dei nostri clienti", dichiara Andreas Rauch, Head of Digital Transformation presso GF Machining Solutions.

Naturalmente, la fabbrica del futuro non nascerà dall'oggi al domani. Al contrario, non potrà che prendere forma lentamente, passo dopo passo. L'automazione e la capacità di strutturare in modo flessibile i processi di lavorazione sono già un'ottima base di partenza. "In questo settore partiamo già in vantaggio", afferma Andreas Rauch. Un altro aspetto importante è la connettività: le macchine devono poter comunicare tra di loro per permettere sia lo scambio di dati sia l'accesso in remoto da parte dei centri di assistenza. Con la piattaforma digitale di analisi remota rConnect, GF Machining Solutions offre già una soluzione di questo tipo. rConnect è stata sviluppata in collaborazione con l'azienda tedesca di sviluppo software Symmedia, acquisita da GF Machining Solutions a settembre 2017.

## Servizi digitali per la produttività aumentata

rConnect è una piattaforma di servizi digitali disponibile per tutte le tecnologie offerte da GF Machining Solutions, dalla fresatura alle tecnologie di EDM (elettroerosione a filo e a tuffo), dal laser all'automazione fino alla produzione additiva. Adottando un approccio modulare, rConnect offre diversi servizi per permettere al cliente di aumentare la propria produttività. Il Customer Cockpit rappresenta l'interfaccia utente ed è quindi la porta di ingresso al mondo dei servizi digitali di GF Machining Solutions. Grazie al Cockpit, i clienti possono collegarsi ai propri stabilimenti di produzione dal PC o da un terminale mobile, in ogni momento e da qualsiasi. Attraverso il modulo di assistenza live in remoto (Live Remote Assistance, LRA), è inoltre possibile interagire di persona con gli esperti GF tramite chiamata, video chiamata o chat per analizzare e risolvere da qualsiasi luogo i problemi di una macchina. La possibilità di eseguire una

> Cesare Aldeghi (destra), Amministratore delegato dell'azienda che porta il suo nome ed Enrico Borghi, addetto Customer Service di GF Machining Solutions, intrattengono una stretta collaborazione per la realizzazione di stampi e utensili.

#### **ALDEGHI**

Aldeghi, azienda specializzata nella meccanica di precisione, fu fondata nel 1983 in provincia di Bergamo e nel 2002 divenne parte del Gruppo M.S. Ambrogio. Per tutti questi anni, Aldeghi non ha tradito le sue origini di impresa familiare: l'Amministratore delegato è oggi Cesare Aldeghi, figlio del fondatore Pietro Aldeghi. Azienda produttrice di stampi e utensili, Aldeghi si affida alle tecnologie di **GF Machining Solutions** e serve clienti nei settori automobilistico, dell'elettronica e degli elettrodomestici.

diagnosi più rapida degli incidenti permette di ridurre sensibilmente i tempi di inattività delle macchine e rende superfluo richiedere l'intervento in loco del tecnico dell'assistenza ogni volta.

Tramite modulo Messenger, i clienti possono inoltre accedere direttamente sul loro smartphone ai dati del proprio parco macchine e ottenere informazioni sul loro stato o su singoli programmi. È addirittura possibile ricevere i messaggi di allarme relativi a una macchina o inviare una richiesta di assistenza tramite app. La condivisione di dati sensibili come quelli qui menzionati presuppone una grande fiducia da parte del cliente. Per questo motivo rConnect utilizza tecnologie di collegamento certificate e basate sui più moderni standard di sicurezza. Il 20 percento delle macchine fornite ai clienti nel 2017 è già collegato alla piattaforma rConnect. Nel 2018 prevediamo di collegare oltre 1'000 nuove macchine e nei prossimi quattro anni altre circa 5'000.

## Chiari vantaggi per i clienti

Tra i clienti che sfruttano già rConnect troviamo Aldeghi, azienda di meccanica di precisione con sede a Cisano Bergamasco che produce stampi, utensili e prototipi di prodotti meccanici per clienti nel settore automobilistico, dell'elettronica e degli elettrodomestici. La decisione di Aldeghi di rivolgersi a GF Machining Solutions per compiere i suoi primi passi nella digitalizzazione è il risultato di una collaborazione che dura da ormai 30 anni. Attualmente Aldeghi utilizza >



> nove macchine di GF Machining Solutions. Sei di queste sono dotate di automazione System 3R, mentre su tre macchine per EDM di GF sono installati i moduli rConnect LRA e Messenger.

I vantaggi per il cliente sono evidenti: grazie a rConnect, Aldeghi può tenere in funzione le sue macchine anche di notte e durante il fine settimana, senza la presenza in loco di un dipendente, poiché il loro stato può essere monitorato in qualsiasi momento da qualsiasi luogo. "Volevamo essere sicuri che Aldeghi ricevesse una soluzione che fosse praticabile per l'azienda sin dal primo momento. Prima dell'installazione abbiamo quindi eseguito tutti i test affinché i dipendenti acquisissero dimestichezza con rConnect", spiega Enrico Borghi del Customer Service di GF Machining Solutions in Italia.

## Uno sguardo al futuro

La digitalizzazione incede a passo veloce e insieme a lei anche le soluzioni e i servizi digitali di GF Machining Solutions. La piattaforma rConnect verrà quindi presto arricchita di moduli per il monitoraggio dello stato e la manutenzione preventiva. Nel primo caso, i gestori delle macchine riceveranno automaticamente aggiornamenti sullo stato della macchina, ad esempio non appena diventa necessario sostituire parti usurate o rifornire i materiali di consumo. La manutenzione preventiva, invece, spinge l'automazione ancora oltre: i dati della macchina vengono analizzati sfruttando algoritmi, con l'obiettivo di prevedere il momento in cui sarà necessario esequire la manutenzione, prima ancora che venga emesso un segnale di allarme

I gestori di parchi macchine dotati di rConnect traggono numerosi vantaggi. Questa soluzione software non solo accelera i tempi per la diagnosi dei guasti e l'intervento in caso di problemi alle macchine, ma riduce sensibilmente anche i tempi di inattività che incidono negativamente sulla produttività. I moduli per il monitoraggio dello stato e la manutenzione preventiva, presto disponibili, aumenteranno l'efficienza e prolungheranno il ciclo di vita dei parchi macchine. Quello che ci preme sottolineare, tuttavia, è che le aziende che integrano rConnect nei loro processi di fabbricazione, come ha fatto Aldeghi, compiono un grande passo verso l'industria intelligente.



## "Con rConnect possiamo monitorare la nostra produzione con un dispositivo mobile."

Cesare Aldeghi, Amministratore delegato di Aldeghi, azienda italiana produttrice di stampi e utensili, spiega come i suoi dipendenti riescono a risparmiare tempo grazie a rConnect.

## Signor Aldeghi, la piattaforma rConnect è diventata oggi parte integrante dei vostri processi produttivi. Come sono state gestite finora le questioni legate alla manutenzione?

Prima di installare rConnect, le richieste di assistenza venivano inoltrate al supporto clienti di GF. Uno dei nostri dipendenti aveva l'incarico di descrivere la situazione e di eseguire i test seguendo le istruzioni del tecnico dell'assistenza di GF Machining Solutions. Nei casi in cui non era possibile trovare rapidamente una soluzione, era necessario fissare un appuntamento in fabbrica con il tecnico dell'assistenza. Questa procedura ci costava tempo e denaro.

## Cosa è cambiato dopo l'introduzione dell'assistenza in remoto LRA?

Oggi siamo in grado di registrare immediatamente le domande di assistenza tramite il modulo LRA o il Customer Cockpit. Questo permette ai tecnici dell'assistenza di GF Machining Solutions di accedere direttamente alla macchina e di eseguire i test senza il nostro intervento. Nel frattempo, noi possiamo continuare il nostro lavoro.

## Il modulo LRA ha migliorato l'operatività delle macchine?

Certamente. Innanzitutto ha ridotto i tempi di attesa per la diagnosi del guasto e per l'intervento di assistenza. Inoltre, i dipendenti non devono più passare ore al telefono o interrompere il loro lavoro per eseguire i

## E come valuta il modulo Messenger? Come ha trasformato i processi di Aldeghi?

Il modulo Messenger è una delle mie applicazioni preferite di rConnect, perché ci permette di tenere sotto controllo la produzione tramite dispositivo mobile anche quando le nostre macchine sono in funzione senza essere sorvegliate, ad esempio di notte o durante il fine settimana. In questo modo riusciamo a seguire le fasi di lavoro senza preoccuparci. È una soluzione che abbiamo atteso per molto tempo e siamo contenti di poterla finalmente sfruttare.



Altre foto su **globe.georgfischer.com** 







Attualmente Aldeghi utilizza nove macchine di GF Machining Solutions. Di queste, sei sono dotate di automazione System 3R. Il software rConnect è installato su tre macchine per EDM. LE NOSTRE SEDI MILLS RIVER, STATI UNITI



# Pronti per il futuro

La nuova sede di GF Automotive e della partner di joint venture Linamar ha aperto i cancelli a ottobre 2017. A Mills River, Stati Uniti, la produzione è totalmente automatizzata e digitalizzata e soddisfa i più severi standard in termini di produttività, qualità e impatto ambientale.

ianchi, luminosi, moderni: così si presentano i padiglioni dello stabilimento di produzione di GF Linamar. La sede progettata da GF e PI Engineering e costruita a Mills River, nel North Carolina, definisce nuovi standard. Nell'officina di pressofusione vengono realizzati componenti leggeri in alluminio e magnesio per aziende produttrici di automobili attive nel mercato NAFTA, che comprende Canada, Messico e Stati Uniti.

Chiaro e luminoso, con pareti bianche e impianti nuovi, lo stabilimento ha un aspetto pulito. Ampie finestre e lampade a LED garantiscono agli operai le giuste condizioni di luce sia di giorno che di notte per lavorare in sicurezza. Fiore all'occhiello dell'azienda, questo stabilimento fonde il meglio di tutte le sedi GF Automotive del mondo e rappresenta una tappa cruciale nell'evoluzione >







#### Marc Holtkoetter l'entusiasta

Marc Holtkoetter è soddisfatto della sua nuova funzione presso GF Linamar. "Poter contribuire alla creazione di un nuovo stabilimento di produzione è un'opportunità unica", racconta. Head of Sales Office, recentemente trasferitosi a Henderson County, è orgoglioso dello sviluppo del suo team giovane ma altamente qualificato. Nel tempo libero, Marc Holtkoetter ama viaggiare insieme a sua moglie alla scoperta di mete nuove.



#### Olivia Randolph – la filantropa

Olivia Randolph è una vera giocatrice di squadra. "Adoro il clima di collaborazione che si è instaurato nel nostro team", spiega l'accountant. "Quando si crea una struttura partendo dal niente, è richiesto il contributo di tutti. Ciascuno di noi ha messo del proprio per aiutare gli altri." Per unire lavoro e passione, Olivia si impegna in politica a livello locale. Prestando servizio come segretaria del suo distretto elettorale, ha la possibilità di apprendere quanto la politica influenzi l'economia sia a livello nazionale, sia a livello locale.

Su una superficie di 20'903 m² il nuovo stabilimento di GF Linamar offre spazio sufficiente per crescere ancora.



della produzione. Nello stabilimento di GF Linamar, l'esperienza pluridecennale di GF da Austria, Germania e Cina si fonde alle tecnologie più moderne e all'avanguardia. "Lo stabilimento è stato progettato fin nei minimi dettagli: hardware e software, suddivisione degli ambienti e design, fasi di produzione nonché ambiente di lavoro e sicurezza. Non sono stati trascurati neanche gli aspetti legati al riciclaggio e alla sostenibilità, mantenendo una visione sui prossimi 50 anni. In questo modo abbiamo creato le premesse ottimali per una successiva automazione ed espansione", spiega Carlos Vasto, General Manager GF Linamar.

## L'esempio dei migliori impianti

Lo svolgimento dei processi di lavoro nello stabilimento potrebbe quasi dirsi futuristico: "Grazie alla robotica, la nostra produzione è completamente automatizzata", racconta Carlos Vasto. "In tutte le celle di lavorazione i processi sono standardizzati. Abbiamo seguito l'esempio dei nostri migliori impianti in Europa." Per la prima fase sono state progettate dodici celle di pressofusione. Con il supporto di sistemi di trasporto automatizzati verranno prodotti componenti leggeri, come ad esempio telai di portiere, blocchi motore e quadri strumenti. Il software che gestisce i processi intelligenti è costantemente sottoposto a miglioramenti per tenere il rapidissimo passo della trasformazione digitale.

## Un team qualificato

Uno stabilimento così moderno e pressoché autonomo necessita di un team qualificato. Per questo motivo, i primi 40 dipendenti che hanno iniziato a lavorare presso GF Linamar hanno frequentato un corso di addestramento intensivo, alcuni presso gli stabilimenti di GF Automotive in Europa, altri nel centro di



Attualmente lo stabilimento conta dodici celle di pressofusione per componenti in alluminio e magnesio. In futuro saranno più del doppio.

formazione SAMTEC presso il Blue Ridge Community College situato nelle vicinanze. Questo centro è stato inaugurato, anche grazie al supporto di GF Linamar, a maggio del 2017 per contribuire a coprire la specifica domanda di formazione della sede. SAMTEC offre un corso di formazione di otto settimane per i dipendenti del reparto produzione e un programma di quattro settimane per i colleghi dell'ufficio amministrazione. A questi si aggiungerà in futuro un corso sulla produzione di utensili.

## Investimento locale, collaborazione internazionale

Nel nuovo stabilimento, i partner di joint venture GF e Linamar si ripartiscono le responsabilità e le mansioni: gli aspetti operativi come la tecnologia, i processi di produzione e il controllo della qualità sono di responsabilità di GF Automotive. "La nuova sede negli Stati Uniti è parte della strategia di GF che punta a consolidare la presenza globale dell'azienda nel settore dei metalli leggeri e a servire clienti chiave direttamente in loco", spiega Carlos Vasto. GF Automotive beneficia del buon posizionamento di Linamar nel mercato NAFTA, mentre Linamar può sfruttare a suo vantaggio gli stretti rapporti di GF Automotive con importanti produttori europei di automobili. Mettendo in sinergia questi punti di forza, la joint venture può offrire componenti pronti per essere montati.

La strategia dà i suoi frutti: "Abbiamo iniziato con il piede giusto", racconta Carlos Vasto, "riuscendo ad aggiudicarci diverse commesse di clienti americani ed europei con stabilimenti in Messico e negli Stati Uniti". GF Linamar è riuscita ad assicurarsi ordini per un valore di circa USD 800 milioni.

## La promessa di qualità

GF Linamar è inoltre ben equipaggiata per affrontare un'ulteriore crescita. Sfruttando 26 celle di pressofusione, la capacità produttiva può più che raddoppiare, arrivando a realizzare milioni di componenti. "Ciascuna singola linea di produzione è stata progettata per la fabbricazione sia di componenti in magnesio sia di componenti in alluminio", spiega il General Manager Carlos Vasto. In caso di modifica delle specifiche e dei trend, ad esempio se la richiesta di alluminio sostituisse quella di magnesio o viceversa, sarà possibile gestire il cambiamento con la giusta flessibilità.

"Il presupposto per continuare a crescere è fornire la qualità eccellente che ci contraddistingue", sottolinea Carlos Vasto. "La qualità è la premessa fondamentale". Alla luce di questa filosofia, tutto sembra promettere il successo di GF Linamar nel 21° secolo e oltre.



Altre foto e video accelerato della realizzazione del nuovo stabilimento su globe.georgfischer.com



#### Noora Viljanmaa la cosmopolita

Cittadina del mondo, Noora Viljanmaa si sente a casa a GF Linamar. Avendo vissuto precedentemente in Finlandia, Germania e Spagna, Noora sa dare il giusto valore alla diversità sul luogo di lavoro. "Vivere la nascita della sede dalle fondamenta e organizzare la cerimonia ufficiale di inaugurazione sono stati due momenti preziosi", ricorda Noora Viljanmaa. Ama scoprire la bellezza delle Blue Ridge Mountains percorrendo a piedi gli infiniti sentieri da trekking della regione.



## Frankie Rainey – il fan di robotica

Frankie Rainey ama il suo lavoro così tanto da considerarlo un hobby. Automation Engineer è in GF Linamar sin dagli esordi dell'azienda. Nell'ambito della realizzazione della prima cella di produzione, Frankie era responsabile della robotica e delle interfacce degli impianti. Non essendo sufficienti per lui le ore di lavoro che dedica a questo settore, Frankie Rainey trascorre il tempo libero visitando fiere di robotica. Per rilassarsi fa passeggiate in montagna, va in campeggio e a pesca. Il suo lago preferito è il lago Lure in North Carolina

LA MIA PATRIA Tokyo, Giappone



## PARTECIPATE E VINCETE!

Se desiderate presentare la vostra patria ai colleghi di GF, inviate un'email, indicando come oggetto "La mia patria", a:

globe@georgfischer.com
Tutti i contributi inviati parteciperanno al nostro gioco a premi a pagina 40.



# "A Tokyo, vecchio e nuovo convivono in armonica perfezione"

n Giappone amiamo molto gli spettacoli fenomenali che la natura manda in scena a ogni cambio di stagione, per esempio la fioritura dei ciliegi in primavera o il colorarsi delle foglie in autunno. Entrambi possono essere ammirati a Tokyo nel parco di Hikarigaoka, per esempio durante una bella giornata al laghetto o nel parco degli uccelli. Chi desidera sapere di più sulla storia della regione, troverà nella vicina biblioteca il luogo ideale. Non sono però solo questi i motivi che fanno del parco il mio luogo preferito di Tokyo. Ciò che amo in particolare sono i campi sportivi, in cui posso giocare regolarmente con la mia squadra di baseball che alleno nel tempo libero.

A Tokyo, vecchio e nuovo convivono in armonica perfezione: templi e palazzi storici da un lato, immense strade dello shopping e del divertimento dall'altro. Tokyo è poi una metropoli: su una superficie di 2'191 chilometri quadrati vivono 13,5 milioni di persone. La metropolitana funziona alla perfezione e mi permette di raggiungere tutte le mattine GF Machining Solutions a Yokohama, a sudovest di Tokyo. Il mio quartiere è Takadanobaba, che ospita anche l'università e dunque una miriade di studenti. Molti ristoranti servono il ramen, una zuppa giapponese molto amata dagli studenti – e non solo per loro. ■



## Katsuyuki Tanaka

è Manager del reparto di logistica di GF Machining Solutions in Giappone dal 1997. Mentre si reca al lavoro gli piace addolcirsi il tragitto con la musica e non potrebbe dunque mai rinunciare al suo lettore MP3.

## Una giornata a Tokyo





**MATTINO** 

TEMPO DI CULTURA



Cominciamo la giornata nella "parte vecchia", per esempio con una visita al tempio di Sensō-ji, dedicato alla dea buddhista Kannon ed eretto nel 645. Chi si sente più attratto dalla residenza reale, può visitare il palazzo imperiale, dove vive appunto la famiglia reale giapponese. Due volte al giorno vengono proposte visite guidate all'area del palazzo



**MEZZOGIORNO** 

## TEMPO DI GASTRONOMIA

Per pranzo si consiglia vivamente ai visitatori di provare la famosa zuppa giapponese, il ramen, un piatto tipicamente a base di noodle di frumento e brodo. La ricetta del brodo varia a seconda della regione e unisce salsa di soja, miso, carne di maiale o pesce. La zuppa viene poi condita con diversi ingredienti come carne e ortaggi. Si stima che a Tokyo ci siano 5'000 ristoranti di ramen. Trovare il più famoso piatto giapponese non è quindi certo un'impresa.



Fatevi un'idea della vita movimentata nella principale metropoli giapponese su globe.georgfischer.com



SERA

## TEMPO DI SALIRE E DI USCIRE

Terminiamo la giornata possiamo per esempio gosimbolico della città, l'edificio più alto del Giappone. Se invece precamminare alla scoperta di Shibuya, il coloratissimo quartiere brulicante di negozi e luoghi del divertimento. Qui è giorno anche durante le ore notturne, grazie agli enormi pannelli pubblicitari e agli schermi sempre accessi. All'incrocio di fronte alla stazione di Shibuya è facile



## GLOBE 1-2018

### COLOPHON

#### Editore

Georg Fischer Ltd. Beat Römer, Comunicazione aziendale Amsler-Laffon-Str. 9 CH-8201 Sciaffusa

Tel.: +41 (0) 52 631 1111 Fax: +41 (0) 52 631 2863

globe@georgfischer.com www.georgfischer.com

### Responsabili progetto

Ute Schnier, Lena Koehnen (GF)

#### Collaboratori redazionali

Lorena Hofmann (GF Piping Systems), Isabelle Scherzinger (GF Automotive), Sophie Petersen (GF Machining Solutions)

#### Produzione

Signum communication GmbH, Mannheim, Germania

#### Traduzione

CLS Communication AG, Glattbrugg-Zürich, Svizzera

## Stampa dell'edizione cinese

DE Druck Europa GmbH, Berlino, Germania

## Stampa delle altre edizioni

abc Druck GmbH, Heidelberg, Germania

## Fonti delle fotografie

Bryan van der Beek, David Zentz, Dominik Asbach, Elizabeth from the Noun Project, Marc Gilardone, Marvdrock from the Noun Project, Muhammad Fadli, Oscar Durand, Nicholas Menghini from the Noun Project

Altro materiale fotografico: GF





Globe viene pubblicato quattro volte l'anno in tedesco, inglese, francese, italiano, spagnolo, turco e cinese con una tiratura di 14'000 copie.

La prossima edizione verrà pubblicata a giugno 2018, la chiusura di redazione è fissata per il 23 marzo 2018.



Adesso avete la possibilità di leggere il magazine per i collaboratori di GF comodamente sullo smartphone o tablet. Accedete con un clic alla versione online e vivete un'esperienza di lettura completamente nuova:



## globe.georgfischer.com











## **GIOCO A PREMI**

## Cogliete al volo questa opportunità!

Vincete un iPad Air 2, una cuffia wireless Bose oppure un altoparlante bluetooth JBL. I vincitori saranno estratti tra tutti i collaboratori che partecipano alle rubriche Hello!, 3×3 e La mia patria. Scrivete all'indirizzo globe@georgfischer.com, indicando l'oggetto corrispondente. Saremo contenti di ricevere le vostre risposte. I nomi dei vincitori saranno pubblicati nella prossima edizione di Globe. Ecco i vincitori di questa edizione:

1° posto: Jesse Flores (GF Piping Systems, Stati Uniti)

2° posto: Stephanie Tan (GF Machining Solutions, Singapore)

3° posto: Elias Harder (GF Automotive, Svizzera)

Tutti i contributi che non abbiamo potuto stampare nella presente edizione, in formato cartaceo, sono accessibili online all'indirizzo: globe.georgfischer.com.

Il termine ultimo di partecipazione è il 23 marzo 2018.

#### Condizioni di partecipazione

L'organizzatore del gioco a premi è GF. Potranno partecipare tutti i collaboratori di GF. I vincitori verranno sorteggiati fra tutti i partecipanti che hanno inviato il loro contributo entro il termine previsto. Sono esclusi un pagamento in contanti, un corrispettivo in altri prodotti dello stesso valore o la sostituzione del premio. I partecipanti acconsentono alla pubblicazione dei loro nominativi. Sono escluse le vie legali.